



**Pierre LHERBON**  
pierre.lherbon@wanadoo.fr



**Lars NAUMANN**  
Lars.Naumann@deutschebahn.com  
**Mirko CASPAR**  
mccaspar@gmx.de



**Roman STERBA**  
sterbar@szóc.cz



**József KRAJCSIR**  
krajcsirj@hexvave.hu



**Matej BENČIK**  
matej.mb100.bencik@gmail.com



**Toms ALTBERGS**  
toms.altbergs@ldz.lv



**Pilar GARCIA**  
pilargarcia@ffe.es  
**Alex MITJANS**  
mitjans\_arqleo@yahoo.es

Afin de développer les activités de la FISAIC, l'UAICF a proposé en 2017 à nos collègues espagnols à se joindre à notre commission « Modélisme et Patrimoine Ferroviaire » de la FISAIC. Aujourd'hui, cela se traduit par une rencontre annuelle pour les modélistes (en général au mois de mars à Lleida), et par des travaux en commun avec la Fondation des chemins de fer espagnols au musée de Vilanova (Barcelone).

Depuis quelques années, les responsables de la FIMF (Fédération Italienne de Modélisme Ferroviaire) observent les travaux d'initiation réalisés dans nos associations autour du Module Junior. L'année dernière, la FIMF a sollicité l'UAICF pour développer le modélisme vers les jeunes en Italie. De son côté, l'UAICF a souhaité faire connaître les travaux de la FISAIC auprès des cheminots italiens. Voici deux bonnes raisons pour qu'une collaboration puissent s'engager, et une délégation de l'UAICF a participé à l'animation du stand de la FIMF lors de la dernière exposition de Milan avec la présentation du « Module Junior » et du tout nouveau « Modulo-Pont ». A la demande de la FIMF, nous avons commenté lors d'une conférence sur les jeunes et les modélistes, l'approche française de la démarche « Module Junior ».

Après différents échanges, le président de la FIMF s'est engagé à commenter les travaux de la FISAIC lors du prochain congrès de la FIMF, les 19 et 20 octobre à Trento, et de solliciter l'association de Brescia (nord-est de Milan) pour lancer la construction du premier Module Junior Italien.

L'UAICF remercie les responsables de la FIMF pour l'accueil amical de notre délégation, et plus particulièrement Alceo Marino pour sa disponibilité, et nous souhaitons bien sur l'animation d'une prochaine rencontre européenne « Module Junior » avec les jeunes modélistes italiens.



In order to develop the activities of the FISAIC, the UAICF proposed in 2017 to our Spanish colleagues to join our commission "Modeling and Railway Heritage" of FISAIC. Today, this translates into an annual meeting for model makers (usually in March in Lleida), and joint work with the Spanish Railways Foundation at the Vilanova Museum (Barcelona).

Since a few years, the managers of the FIMF (Italian Railway Modeling Federation) observe the initiation work carried out in our associations around the Junior Module. Last year, the FIMF asked the UAICF to develop model railway towards young people in Italy. For its part, the UAICF wanted to make known the work of FISAIC with the Italian railway workers. Here are two good reasons for a collaboration to take place, and a delegation from the UAICF participated in the animation of the FIMF booth at the last exhibition in Milan with the presentation of the "Junior Module" and at all new "Modulo-Pont". At the request of the FIMF, we commented during a conference on youth and model railway, the French approach of the "Junior Module" system.

After various exchanges, the president of the FIMF is committed to commenting on the work of FISAIC at the next congress of FIMF, October 19 and 20 in Trento, and to solicit the association of Brescia (north-east of Milan ) to launch the construction of the first Italian "Module Junior".

The UAICF thanks the FIMF officials for the friendly welcome of our delegation, and more particularly Alceo Marino for its availability, and we wish of course the animation of a future European meeting "Junior Module" with the young Italian modelers.



Para desarrollar las actividades de FISAIC, la UAICF propuso en 2017 a nuestros colegas españoles unirse a nuestra comisión "Modelismo y Patrimonio Ferroviario" de FISAIC. Hoy, esto se traduce en un encuentro anual para de los modelistas (generalmente en marzo en Lleida), y un trabajo conjunto con la Fundación de Ferrocarriles Españoles en el Museo de Vilanova (Barcelona).

Desde hace unos años, los gerentes de la FIMF (Federación Italiana de Modelado Ferroviario) observan el trabajo de iniciación llevado a cabo en nuestras asociaciones en torno al Módulo Junior. El año pasado, la FIMF le pidió a la UAICF que desarrollara modelos para jóvenes en Italia. Por su parte, la UAICF quería dar a conocer el trabajo de FISAIC con los trabajadores ferroviarios italianos. Aquí hay dos buenas razones para una colaboración, y una delegación de la UAICF participó en la animación del stand de FIMF en la última exposición en Milán con la presentación del "Módulo Junior" y en absoluto nuevo "Modulo-Pont". A solicitud del FIMF, comentamos durante una conferencia sobre jóvenes y el modelismo, el enfoque francés del "Módulo Junior".

Después de varios intercambios, el presidente de la FIMF se compromete a comentar sobre el trabajo de FISAIC en el próximo congreso de la FIMF, el 19 y 20 de octubre en Trento, y a solicitar la asociación de Brescia (noreste de Milán), para lanzar la construcción del primer módulo junior italiano.

La UAICF agradece a los funcionarios de la FIMF por la amable bienvenida de nuestra delegación, y más particularmente a Alceo Marino por su disponibilidad, y deseamos, por supuesto, la animación de una futura feria europea "Módulo Junior" con los jóvenes modelistas italianos.

